

Edizione diplomatico-interpretativa

	I
Chanter mesteut que ne men puis tenir. (et) si nai ie fors ennui (et) pesance. mes tout a. des se fet bon resioir. quen fe re duel. nus du mont. ne sa vance. je ne chant pas (com) ho(m) qui soit amez. mes (com) destroyz. pensiz (et) esgarez que ie nai pas de b(ie)n nule esperance ai(n)z sui touz iorz aparole menez.	Chanter m'esteut, que ne m'en puis tenir, et si n'ai je fors ennui et pesance, més tout adés se fet bon resjoir, qu'en fere duel nus du mont ne s'avance. Je ne chant pas com hom qui soit amez, més com destroyz, pensiz et esgarez, que je n'ai pas de bien nule esperance, ainz sui touz jorz a parole menez.
	II
Ie uous di b(ie)n une rienz sanz fausser. q(ue)n amour a eur (et) grant cheance. se ie de li me pe usse p(ar)tir. mex me venist q(ue)stre sires de france. or ai ie dit (com) fox. desesperez. miex aing morir re cordant ses biautez. (et) son g(ra)nt senz (et) sa douce acointance q(ue)stre sires de tout le mont clamez.	Je vous di bien une rienz sanz fausser: qu'en amour a eür et grant cheance. Se je de li me peüsse partir, mex me venist qu'estre sires de France. Or ai je dit com fox desesperez: miex aing morir recordant ses biautez et son grant senz et sa douce acointance qu'estre sires de tout le mont clamez.
	III
Ia naure. b(ie)n iel sai a escient quamours me let (et) ma dame moublie sest il resons qui a am(er) entent quil ne dout mort ne poine ne haschie. p(uis) que me sui a ma dame donnez. amours le uelt (et) q(ua)nt il est ses grez. ou ie morrai ou ie raurai mamie ou ma uie nert mie ma santez.	Ja n'avré bien, jel sai a escient, qu'Amours me let et ma dame m'oublie. S'est il resons qui a amer entent, qu'il ne dout mort ne poine ne haschie. Puis que me sui a ma dame donnez, Amours le velt et quant il est ses grez, ou je morrai ou je ravrai m'amie, ou ma vie n'ert mie ma santez.
	IV

Li fenix quiert la busche (et) le sarment. en quoi il sart (et) gete fors de uie. ainsi quis ie ma mort (et) mon torment q(ua)nt ia ie vi se pitiez ne maie. diex tant me fu li uooirs sauoureux. do(n)t iaurai puis tant de maux endurez. li souuenirs me fet morir denuie (et) li desirs. (et) la granz uolentez.	Li fenix quiert la busche et le sarment en quoi il s?art et gete fors de vie. Ainsi quis je ma mort et mon torment, quant ja je vi, se pitiez ne m?aie. Diex tant me fu li vooirs savoureux, dont j?avrai puis tant de maux endurez! Li souvenirs me fet morir d?envie, et li desirs et la granz volentez.
	V
Mout est amors de m(er)ueillex pooir. qui b(ie)n (et) mal fet tant (com) li agree. moi fet ele trop longuement douloir. reson me dist que ien ost ma penssee. mes iai (un) cuer ainz tiex ne fu trouuez. toziorz me dist ainz ainz ainz. nautre reson n(er)t ia p(ar) lui moustree.	Mout est amors de merveillex pooir, qui bien et mal fet tant com li agree. Moi fet ele trop longuement douloir; reson me dist que j?en ost ma penssee, m?s j?ai un cuer, ainz tiex ne fu trouvez; toz jorz me dist: «Ainz! Ainz! Ainz!», n?autre reson n?ert ja par lui moustree.
	VI
Dame m(er)ci qui touz les b(ie)ns sauez. toutes ualours (et) toutes g(ra)nz bontez. sont plus en uous q(ue)n dame qui soit nee. secourez moi q(ue) fere le pouez.	Dame, merci! Qui touz les biens savez. Toutes valours et toutes granz bontez sont plus en vous qu?en dame qui soit nee. Secourez moi, que fere le povez.

- letto 131 volte

Credits | Contatti | © Sapienza Università di Roma - Piazzale Aldo Moro 5, 00185 Roma T (+39) 06 49911 CF 80209930587 PI 02133771002

Source URL: <https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=laboratorio/edizione-diplomatico-interpretativa-2517>